



Muktikā Upaniṣad

Introducción

Los Upanishads (sánscrito: उपनिषद्) son textos sagrados del periodo védico tardío (en la etapa conocida como Sutra) que compilan diferentes ideas y conceptos que, más tarde, sentarían las bases para el hinduismo. De alguna manera, se podría decir que, los Upanishads ahondan en las enseñanzas de los Vedas, profundizando en la filosofía, meditación, conocimiento ontológico, mantras y sacrificios, entre otros temas. De esta forma, los Upanishads son una especie de transición entre el ritualismo védico y las nuevas ideas e instituciones que dieron origen al hinduismo.

A lo largo de la historia se han encontrado un sinnúmero de textos que pueden ser considerados como Upanishads; hay antologías que hablan de la existencia de 50 Upanishads, otras hablan de 52 o incluso 200. Sin embargo, el canon¹ más difundido y aceptado hoy en día es el Muktikā, mismo que habla de la existencia de 108 textos sagrados. Este canon surge del Muktikā Upaniṣad, un texto en el que se enlistan y ordenan los Upanishads, no necesariamente por orden cronológico; y también se clasifican dependiendo del Veda al que pertenecen.

El Muktikā Upaniṣad se presenta como un diálogo entre Hanuman y Rama, después de que este último haya terminado su Samadhi. Al iniciar la plática, Hanuman le comenta a Rama que quiere conocer todo sobre la naturaleza del dios², para poder alcanzar la liberación. Ante la pregunta, Rama empieza a explicar la importancia de los Vedas, y continúa hablando de los cuatro tipos de liberación que existen, afirmando que la Moksha (liberación) Kaivalya es la mejor de ellas. ¿Y cómo se puede obtener? Rama explica que basta con estudiar el Mandukya (Upanishad), pero que, si no se logra obtener el conocimiento necesario con este, se deben de estudiar los 10 Upanishads (refiriéndose a los Mukhya Upanishads, o Upanishads principales). “Si no se obtiene certeza incluso entonces, estudie los 32 Upanishads y deténgase. Si desea Moksha sin el cuerpo, lea los 108 Upanishads”.

A raíz de esto, Rama nombra los 108 Upanishads, afirmando que “estos 108 son la esencia de todos los Upanishads”³. Y continúa explicando los “Shanti-mantra” (en este caso se refiere a los listados de Upanishads) asociado a cada uno de los Vedas: 10 asociados al Rig-Veda, 19 al Sukla-Yajur-Veda, 31 al Krishna-YajurVeda, 16 al Sama-Veda y 31 al Atharva-Veda. Después continúa hablando sobre la naturaleza de la mente y de las impresiones mente; y las técnicas para poder alcanzar la liberación.

Aunque se desconoce la época en la que fue escrito el Muktikā Upaniṣad, se sabe que este texto fue escrito antes de 1656, pues ese año el filósofo Dara Shikoh (Darío el Magnífico, 1615-1659), hijo del emperador musulmán Sha Yaján, lo tradujo al persa, sentando las bases para el estudio occidental de los Upanishads. De hecho, tras esta traducción se tradujeron otros Upanishads al persa y después al latín, y esas versiones en latín fueron retomadas (y alabadas) por Arthur

¹ Entendiendo la palabra como “Catálogo o lista” (RAE)

² Es importante recordar que Rama es considerado el avatar del dios Visnú.

³ Esta afirmación puede confirmar la existencia de más de 108 Upanishads, pero, de acuerdo a este texto, la lista de 108 es la más importante, pues incluyen todo el conocimiento necesario.

Schopenhauer en El Mundo como Voluntad y Representación. A raíz de esto, un gran número de pensadores y académicos⁴ europeos voltearon su mirada a los Upanishads.

Los 108 Upanishads que se mencionan en el Muktikā Upaniṣad son considerados, hoy en día, los más importantes en la filosofía Vedanta⁵, aunque no son los únicos que existen. Es por eso que, se considera que el Canon Muktikā⁶ es, de alguna forma, la guía para leer y adentrarse en los Upanishads. Por otro lado, es importante mencionar que, a este Canon se le ha adjudicado también la clasificación temática de los Upanishads, más allá de sus asociaciones a los Vedas; refiriéndome a una subclasificación en la que se enumeran a los textos de acuerdo a su contenido temático, agrupándolos en Mukhia Upanishads (Upanishads Mayores), Samania Upanishads (conclusión de los Vedas), Sanniasa Upanishads (sobre la Renuncia), Shakta Upanishads (asociados a Shakti), Vaishnava Upanishads (sobre Vishnú), Shaiva Upanishads (sobre Shiva) y Yoga Upanishads (sobre el Yoga). Sin embargo, estas categorías no son mencionadas directamente en el Muktikā Upaniṣad.

Para que puedas conocer más sobre el Muktikā Upaniṣad y el canon que se deriva del mismo, a continuación, podrás encontrar una traducción al español de este texto. Esta versión está basada en la traducción al inglés publicada por learnkriyayoga.com.

⁴ Y también un gran número de grupos ocultistas.

⁵ Por lo menos, de acuerdo a la percepción occidental de la Vedanta.

⁶ En este caso entendido como catálogo/lista y como regla/precepto.

Muktika Upaniṣad

¡Om! Eso (Brahman) es infinito, y este (universo) es infinito.

El infinito procede del infinito.

(Luego) tomando la infinitud del infinito (universo),

Permanece como el infinito (Brahman) solo.

¡Om! ¡Que haya Paz en mí!

¡Que haya Paz en mi entorno!

¡Que haya Paz en las fuerzas que actúan sobre mí!

1.1.1-6. En la hermosa ciudad de Ayodhya, en el centro de un pabellón engastado con gemas, junto con Sita, Bharata, Lakshmana y Satrugna, Rama estaba sentado, glorificado día y noche por sabios como Sanaka, Vasistha y Suka, así como otros devotos, inmutable, testigo de miles de modificaciones del intelecto, deleitado en contemplar su propia forma. Al final de este Samadhi, Hanuman preguntó con devoción: 'Oh Rama, tú eres el ser supremo, de la naturaleza de Sat, Chid y Ananda. Deseo conocer verdaderamente tu naturaleza para la liberación.

Por favor, dime cómo puedo ser liberado de la esclavitud sin tensión.

1.1.7-14. Rama: Bien preguntado. Te diré. Estoy bien establecido en Vedanta.

Hanuman: ¿Qué es Vedanta y dónde está?

Rama: Los Vedas en toda su gran extensión son mi aliento, Vedanta está bien arraigado en ellos, como el aceite en el sésamo.

Hanuman: ¿Cuántos son los Vedas y cuántas ramas tienen? De estos, ¿cuáles son los Upanishads?

Rama: Los Vedas son cuatro, Rig-Veda, etc., en ellos existen muchas ramas y Upanishads. Rig-Veda tiene 21 ramas y Yajus tiene 109. Sama tiene 1000 y Atharva tiene 50. Cada rama tiene un Upanishad. Incluso al leer un verso de ellos con devoción, uno obtiene el estado de unión conmigo, difícil de obtener incluso para los sabios.

1.1.15-17. Hanuman: Rama, los sabios hablan de manera diferente: algunos dicen que solo hay un tipo de liberación. Otros dicen que se puede obtener adorando tu nombre y mediante el mantra Taraka en Kashi. Otros hablan de Sankhya-Yoga y Bhakti-Yoga, la indagación en Vedanta-Vakyas, etc.

1.1.18-23. Rama: La liberación es de cuatro tipos: Salokya, etc. Pero el único tipo real es Kaivalya. Cualquiera, aunque lleve una vida perversa, alcanza Salokya adorando mi nombre. Al morir en el sagrado Brahmanala en Kashi, obtendrá el Taraka-mantra y también la liberación, sin renacimiento. Al morir en cualquier otro lugar de Kashi, Maheshvara pronunciará el Taraka-mantra en su oído derecho. Obtiene a Sarupya conmigo mientras sus pecados son lavados.

Lo mismo se llama Salokya y Sarupya. Perseverando en la buena conducta, con la mente fija en mí, amándome como el Ser de todo, el nacido dos veces se acerca a mí – Esto crea las tres formas de liberación.

Salokya, Sarupya y Samipya.

1.1.24-25. Meditando en mi forma eterna según lo prescrito por el Maestro, uno seguramente logrará la identidad conmigo como los insectos que se transforman en abejas. Sólo esto es la liberación de la identidad (Sayujya) que produce la bienaventuranza de Brahman.

Todos estos cuatro tipos de Mukti se obtendrán adorándome.

1.1.26-29. Pero, ¿por qué medios se obtiene el tipo Kaivalya de Moksha?

El Mandukya es suficiente; si no se obtiene conocimiento de él, entonces estudie los Diez Upanishads. Obteniendo conocimiento muy pronto, llegarás a mi morada. Si no se obtiene certeza incluso entonces, estudie los 32 Upanishads y deténgase. Si desea Moksha sin el cuerpo, lea los 108 Upanishads.

Escucha su orden.

1.1.30-39.

- | | | |
|------------------------|-----------------------|------------------------|
| 1. Isa | 31. Kshurika | 60. Bhiksu |
| 2. Kena | 32. Mantrika | 61. Mahat |
| 3. Katha | 33. Sarvasara | 62. Sariraka |
| 4. Prasna | 34. Niralamba | 63. Yogasikha |
| 5. Munda | 35. Sukarahasya | 64. Turiyatita |
| 6. Mandukya | 36. Vajrasuchika | 65. Sannyasa |
| 7. Taittiri | 37. Tejobindu | 66. |
| 8. Aitareya | 38. Nadabindu | Paramahamsaparivrajaka |
| 9. Chandogya | 39. Dhyanabindu | 67. Akshamalika |
| 10. Brihadaranyaka | 40. Brahmavidya | 68. Avyakta |
| 11. Brahma | 41. Yogatattva | 69. Ekakshara |
| 12. Kaivalya | 42. Atmabodha | 70. Annapurna |
| 13. Jabala | 43. Naradaparivrajaka | 71. Surya |
| 14. Svetasva | 44. Trisikhi | 72. Akshi |
| 15. Hamsa | 45. Sita | 73. Adhyatma |
| 16. Aruni | 46. Yogachudamani | 74. Kundika |
| 17. Garbha | 47. Nirvana | 75. Savitri |
| 18. Narayana | 48. Mandalabrahmana | 76. Atma |
| 19. Paramahamsa | 49. Dakshinamurti | 77. Pasupata |
| 20. Amritabindu | 50. Sarabha | 78. Parabrahma |
| 21. Amritanada | 51. Skanda | 79. Avadhutaka |
| 22. Atharvasirah | 52. Tripadvibhuti- | 80. Tripuratapini |
| 23. Atharvasikha | Mahanarayana | 81. Devi |
| 24. Maitrayini | 53. Advayataraka | 82. Tripura |
| 25. Kaushitakibrahmana | 54. Ramarahasya | 83. Katharudra |
| 26. Brihajjabala | 55. Ramatapani | 84. Bhavana |
| 27. Nrisimhatapini | 56. Vasudeva | 85. Rudrahridaya |
| 28. Kalagnirudra | 57. Mudgala | 86. Yoga-kundali |
| 29. Maitreya | 58. Sandilya | 87. Bhasma |
| 30. Subala | 59. Paingala | 88. Rudraksha |

89. Ganapati	96. Krishna	103. Kalisamtarana
90. Darsana	97. Yajnavalkya	104. Jabali
91. Tarasara	98. Varaha	105. Saubhagyalakshmi
92. Mahavakya	99. Satyayani	106. Sarasvatirahasya
93. Panchabrahma	100. Hayagriva	107. Bahvricha
94. Pranagnihotra	101. Dattatreya	108. Muktika
95. Gopalatapini	102. Garuda	

1.1.40-43. Estos destruyen tres clases de Bhavana (respecto a) el cuerpo, los sentidos y la mente, respectivamente, identificados con Atman. Los mejores Brahmanas se convertirán en Jivanmuktas si estudian hasta la destrucción de Prarabdha, estos 108 Upanishads de un Gurú junto con el Shanti-pada. Luego, con el transcurso del tiempo obtendrán Vedehamukti, seguramente.

1.1.44-52. Estos 108 son la esencia de todos los Upanishads y pueden eliminar todos los pecados simplemente escuchando una vez. Éstos causan la liberación ya sea que se lean con o sin conocimiento. Uno puede regalar un reino, riqueza, etc., a quien pide, pero no estos 108 a cualquiera: a un incrédulo (nastika), desagradecido, de mala conducta, uno en contra de la devoción hacia mí, engañado por escritura incorrecta o falta de devoción al Gurú.

Pero se les enseñará al devoto de servicio, devoto, de Buena conducta, nacimiento y sabiduría. Él debe ser bien probado. Un verso de Rik sobre esto: la diosa del conocimiento se acercó a un brahmana y le dijo: "Protégeme, soy tu tesoro, no me enseñes a alguien que es celoso, deshonesto y engañoso; entonces seré poderoso, pero dáselo a quien sea". es erudito, cuidadoso, sabio y célibe, después de examinarlo'.

1.2.1. Entonces Maruti le preguntó a Sri Ramachandra así: Por favor, cuénteme por separado los Shanti-mantras de los diferentes Vedas, Rig, etc.

Sri Rama dijo entonces: "Mi discurso descansa en mi mente..." [Vanme Manasi...]. Este es el Shanti-mantra de los siguientes diez Upanishads que forman parte del Rig-Veda:

1. Aitareya	5. Nirvana	9. Saubhagyalakshmi
2. Kaushitakibrahmana	6. Mudgala	10. Bahvricha
3. Nadabindu	7. Akshamalika	
4. Atmabodha	8. Tripura	

1.2.2. "Eso (que yace más allá) está lleno" [Purnamada...] – y así sucesivamente:

Este es el Shanti-mantra de los siguientes Diecinueve Upanishads, que forman parte del Sukla-Yajur-Veda:

1. Isavasya	6. Subala	11. Advayataraka
2. Brihadaranyaka	7. Mantrika	12. Paingala
3. Jabala	8. Niralamba	13. Bhiksu
4. Hamsa	9. Trisikhibrahmana	14. Turiyatita
5. Paramahamsa	10. Mandalabrahmana	15. Adhyatma

16. Tarasara
17. Yajnavalkya

18. Satyayani
19. Muktika

1.2.3. "Que (el Brahman de los Upanishads) nos proteja a ambos" [Sahanavavatu...] – y así sucesivamente: Este es el Shanti-mantra de los siguientes Treinta y Dos Upanishads, que forman parte del Krishna-YajurVeda:

- | | | |
|-----------------|-------------------|----------------------|
| 1. Kathavalli | 11. Sarvasara | 22. Akshi |
| 2. Taittiriya | 12. Sukarahasya | 23. Avadhuta |
| 3. Brahma | 13. Tejobindu | 24. Katharudra |
| 4. Kaivalya | 14. Dhyanabindu | 25. Rudrahridaya |
| 5. Svetasvatara | 15. Brahmaidya | 26. Yoga-kundalini |
| 5. Garbha | 16. Yogatattva | 27. Panchabrahma |
| 6. Narayana | 17. Dakshinamurti | 28. Pranagnihotra |
| 7. Amritabindu | 18. Skanda | 29. Varaha |
| 8. Amritanada | 19. Sariraka | 30. Kalisamtarana |
| 9. Kalagnirudra | 20. Yogasikha | 31. Sarasvatirahasya |
| 10. Kshurika | 21. Ekakshara | |

1.2.4. "Que los poderes invisibles alimenten" [Apyayantu...] – y así sucesivamente:

Este es el Shanti-mantra de los siguientes Dieciséis Upanishads que forman parte del Sama-Veda:

- | | | |
|-----------------|------------------|---------------------|
| 1. Kena | 7. Yogachudamani | 13. Savitri |
| 2. Chandogya | 8. Vasudeva | 14. Rudrakshajabala |
| 3. Aruni | 9. Mahat | 15. Darsana |
| 4. Maitrayani | 10. Sannyasa | 16. Jabali |
| 5. Maitreya | 11. Avyakta | |
| 6. Vajrasuchika | 12. Kundika | |

1.2.5. "Que podamos escuchar con nuestros oídos las auspiciosas verdades del Vedanta" [Bhadram-Karnebhih...] – y así sucesivamente: Este es el Shantimantra de los siguientes Treinta y Un Upanishads del Atharva-Veda:

- | | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|------------------------|
| 1. Prasna | 8. Naradaparivrajaka | Paramahamsaparivrajaka |
| 2. Mundaka | 9. Sita | 16. Annapurna |
| 3. Mandukya | 10. Sarabha | 17. Surya |
| 4. Atahrvasiras | 11. Tripadvibhuti-
Mahanarayana | 18. Atma |
| 5. Atharvasikha | 12. Ramarahasya | 19. Pasupatabrahmana |
| 6. Brihajjabala | 13. Ramatapini | 20. Parabrahma |
| 7. Nrisimhatapini
(Purvottara) | (Purvottara) | 21. Tripuratapini |
| | 14. Sandilya | 22. Devi |
| | 15. | 23. Bhavana |

24. Bhasmajabala
25. Ganapati
26. Mahavakya

27. Gopalatapini
(Purvottara)
28. Krishna

29. Hayagriva
30. Dattatreya
31. Garuda

1.2.6. ¡Hombres que buscan la Liberación y están bien equipados con los cuatro medios necesarios! Acércate debidamente, con regalos en las manos, a un buen maestro que sea dedicado, perteneciente a una buena familia, versado en los Vedas, interesado en las escrituras, de buena calidad, sencillo, interesado en el bienestar de todas las criaturas, compasivo y que aprenda en la forma prescrita los ciento ochenta Upanishads; estúdialos a través de la escucha, la reflexión y la profunda absorción continuamente; los Karmas acumulados se disolverán, los tres tipos de cuerpos (denso, sutil y causal) se abandonarán y, como el éter de la vasija cuando se libera de su Upadhi, se elevan al nivel de plenitud llamado Videha-mukti. Esta es en verdad la Liberación Absoluta (Kaivalya-mukti). Es por eso que incluso aquellos en el Brahma-loka se identifican con Brahman después de escuchar los Upanishads de su boca. Y para todos se afirma que la Liberación Absoluta es (alcanzable) sólo a través del conocimiento; no a través de rituales de Karma, no a través de Sankhya-Yoga o adoración. Así el Upanishad.

2.1.1. Entonces Hanuman le preguntó a Ramachandra: ¿Qué es este Jivanmukti, Videha-mukti? ¿Cuál es la autoridad, los medios del éxito y el propósito?

Rama dijo: Para una persona hay ataduras por hacer, disfrutar, placer, dolor, etc., su prevención es la liberación en el cuerpo.

Videha-mukti (la liberación sin el cuerpo) proviene de la destrucción del karma Prarabdha (operativo), como el espacio en una vasija liberada de la vasija condicionante (que la encierra). Para ambos la autoridad son los 108 Upanishads. El propósito es la felicidad eterna a través de la terminación de la miseria del hacedor, etc. Esto puede lograrse mediante el esfuerzo humano tal como se obtiene un hijo mediante el sacrificio de putra-kama, la riqueza mediante el comercio, etc., y el cielo mediante jyotistoma.

2.2.1-9. Hay estos versos: Se dice que el esfuerzo humano es de dos tipos: a favor y en contra de los Shastras: el primero provoca el desastre, el segundo la realidad última. El verdadero conocimiento no llega a uno a partir de impresiones latentes a través del mundo, Shastras y el cuerpo. Tales impresiones son dobles: buenas y malas; si os indujo el bien, me alcanzaréis poco a poco, pero con rapidez; los malos involucrados conducen a problemas y deben superarse con esfuerzo. El río de impresión que fluye a través de buenos y malos caminos, debe convertirse en el buen camino con esfuerzo humano. Uno debe acariciar a la mente infantil con esfuerzo humano. Cuando por medio de la práctica surgen buenas impresiones, entonces la práctica ha sido fructífera. Incluso cuando esto esté en duda, practica solo las buenas tendencias; no habrá fallas.

2.2.10-15. La destrucción de las impresiones, el cultivo del conocimiento y la destrucción de la mente, cuando se practican juntos durante mucho tiempo, darán fruto. Si no se practican juntos, no habrá éxito incluso después de cientos de años, como los mantras que están dispersos. Cuando estos tres se practican durante mucho tiempo, los nudos del corazón seguramente se rompen, como la fibra de loto y el tallo. La falsa impresión de la vida mundana se obtiene en cien vidas y no

se puede destruir sin una larga práctica. Así que evita el deseo de disfrutar como una distancia con esfuerzo y practica los tres.

2.2.16. Los sabios saben que la mente está atada por las impresiones, se libera cuando se libera bien de ellas. Entonces, oh Hanuman, practica la destrucción de la impresión mental, rápidamente.

2.2.17-18. Cuando las impresiones se extinguen, la mente se apaga como una lámpara. Quien renuncia a las impresiones y se concentra en Mí sin esfuerzo, se convierte en Bienaventuranza.

2.2.19-23. Ya sea que se concentre en las acciones o no, cuando evita todos los deseos del corazón, sin duda se libera. No tiene nada que ganar con la acción o la inacción. Si su mente no se libera de las impresiones, ni siquiera Samadhi y Japa pueden dar fruto. No se puede alcanzar el lugar más alto sin un silencio libre de impresiones. Los órganos de los sentidos, como el ojo, van hacia los objetos externos sin impresión voluntaria, pero debido a la impresión latente, así como el ojo cae voluntariamente sin apego a los objetos externos, así el hombre de sabiduría opera en el trabajo.

2.2.24-31. Los sabios saben que Vasana comprende todos los objetos generados por la facultad creativa de la mente para alcanzarlos o evitarlos. La mente muy inestable que es la causa del nacimiento, la vejez y la muerte es generada por el deseo de objetos en exceso. Por la influencia de Vasana está la pulsación de Prana, de ahí viene Vasana (otra vez) como semilla y brote. Para el árbol de la mente humana, la pulsación y Vasana son dos semillas: cuando una muere, ambas mueren. Las impresiones latentes dejan de operar a través de un comportamiento desapegado, la evitación del pensamiento mundano y la comprensión de que el cuerpo es mortal.

La mente se vuelve no-mente al abandonar Vasanas. Cuando la mente no piensa, surge la insensatez que da una gran paz; mientras tu mente no haya evolucionado completamente, siendo ignorante de la realidad suprema, realiza lo que ha sido establecido por el maestro, Shastra y otras fuentes. Luego, con la impureza madurada (y destruida) y la Verdad comprendida, deberías renunciar incluso a las buenas impresiones.

2.2.32-37. En un Jivanmukta, la destrucción de la mente es con forma; en un Videhamukta, no tiene forma; cuando lo logras, la mente con cualidades como la simpatía seguramente alcanzará la paz. La mente del Jivanmukta no tiene renacimiento.

La mente es la raíz del árbol del Samsara que tiene miles de brotes, ramas, frutos, etc. Considero que la mente no es más que una construcción; hazlo secar de tal manera que también el árbol se seque.

2.2.38-47. Sólo hay un medio para dominar la mente. Disparar la mente de uno es la ruina de uno, su destrucción es buena fortuna. La mente del conocedor se destruye, es una cadena para el ignorante. Mientras la mente no sea vencida por medio de una práctica firme, las impresiones saltan en el corazón como fantasmas en la noche.

Las impresiones de disfrute mueren, como lotos en invierno, para alguien cuyo orgullo mental se reduce y los sentidos, los enemigos, son derrotados.

Al principio, uno debe conquistar la mente, las manos entrelazadas, los dientes sobre los dientes y las extremidades sujetas. La mente no puede ser conquistada sin un razonamiento (métodos) sin

defectos simplemente sentándose, tal como un elefante en celo sin un agujón. Las razones (métodos) bien nutridas en conquistar la mente son el conocimiento de Vedanta, el contacto con buenas personas, el abandono de impresiones y la detención de la pulsación de Prana. Aquellos que los ignoran y controlan la mente por la fuerza, tiran la lámpara y buscan en la oscuridad por medio del hollín, también (intentan) atar a un elefante en celo con fibra de loto.

2.2.48-50. El árbol de la mente, soportando el peso de las enredaderas del pensamiento, tiene dos semillas: la pulsación de Prana y las fuertes impresiones.

Toda conciencia omnipresente es sacudida por la pulsación de Prana. En contraste, por medio de la concentración surge el conocimiento. El Dhyana, su medio, ahora se imparte. Disolviendo el pensamiento totalmente en el orden inverso, piense sólo en la conciencia pura restante.

2.2.51-56. Después de que Apana se pone y antes de que Prana surja en el corazón, existe el estado de Kumbhaka (inmovilidad) que experimentan los yoguis. Kumbhaka en la forma externa es la plenitud de Prana después de que desaparece la inhalación y surge la exhalación. Practicando repetidamente la meditación de Brahman sin ego, se obtendrá Samprajnata Samadhi.

El Asamprajnata Samadhi, amado por los yoguis, es (de) el gran gozo que da la mente después de que (todas) las modificaciones mentales (pensamientos) desaparecen. Es valorado por los sabios, siendo el espíritu desprovisto de la luz (del ego), de la mente (del sueño) y del intelecto (en el sueño profundo). Esta concentración es distinta de lo que no es Brahman. Completamente arriba, abajo y en el medio, la esencia de la bondad: este estado, prescrito por los Upanishads, es la realidad última.

2.2.57-60. La impresión latente es ese agarre no examinado de objetos por la imaginación persistente. Lo que uno trae a la existencia, a través de un intenso desapasionamiento por uno mismo, se realiza rápidamente, desprovisto de impresiones opuestas. Influenciado por las impresiones, una persona mira esas cosas como realidad por la peculiaridad de las impresiones, la persona ignorante ve mal al espíritu, aunque no pierde su propia naturaleza.

2.2.61-68. La impresión impura mata, la pura destruye el nacimiento. El impuro es ignorancia sólida y ego, provoca renacimiento. El estado de reposo es como la semilla tostada, renunciando al (brote de) renacimiento. ¿Se puede buscar la luz interior masticando la rumia de muchos Shastras, inútilmente?

Aquel que permanece solo renunciando tanto a la percepción como a la no percepción es él mismo el Brahman. Una persona no puede conocer a Brahman simplemente aprendiendo los cuatro Vedas y Shastras, como el cucharón no puede saborear la comida.

Si una persona no obtiene el desapego por el mal olor de su propio cuerpo, ¿qué otra causa de desapego se puede enseñar? El cuerpo es muy impuro, el alma es pura. Cuando se sabe la diferencia, ¿qué purificación se debe prescribir? La esclavitud es por impresiones, Moksha es su destrucción: las abandonas, así como el deseo de Moksha.

2.2.69-71. Abandona las impresiones mentales de los objetos y cultiva impresiones puras como la amistad; luego, descartando incluso estos mientras actúa de acuerdo con ellos, descartando todos

los deseos, tenga solo la impresión de la conciencia. Renuncia a estos también junto con la mente y el intelecto; concéntrate sólo en mí.

2.2.72-77. Contéplame como desprovisto de sonido, tacto, forma, sabor y olor, eterno, indestructible, sin nombre y familia, destruyendo todo sufrimiento, la naturaleza de la visión como el cielo, la única sílaba Om, inmaculada, aunque omnipresente, única, sin ataduras, adelante, a través, arriba, abajo, lleno cada lugar.

No nacido, sin edad, brillando por mí mismo, no la causa ni el efecto, siempre contento cuando el cuerpo muere, abandonando el estado de Jivanmukta, uno entra en la etapa de Videhamukti.

Así dice el Rik: Ese lugar supremo de Vishnu que los sabios ven siempre, como un ojo extendido en el cielo. Las personas sabias y despiertas, libres de emociones, la mantienen encendida.

Om – Este es el Upanishad.

¡Om! Eso (Brahman) es infinito, y este (universo) es infinito.

El infinito procede del infinito.

(Luego) tomando la infinitud del infinito (universo),

Permanece como el infinito (Brahman) solo.

¡Om! ¡Que haya Paz en mí!

¡Que haya Paz en mi entorno!

¡Que haya Paz en las fuerzas que actúan sobre mí!

Aquí termina el Muktikopanishad perteneciente al Sukla-Yajur-Veda.